



สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี
รับที่... ๒๔๔๔
วันที่ 31 ก.ค. 2552

ดัด. 31341
31 ก.ค. ๕๒
14.05 น.

ที่ กต 1503.3/ 74๒2

กระทรวงการต่างประเทศ
ถนนกรุงเกษม กทม. 10100

30 กรกฎาคม 2552

เรื่อง การจัดทำบันทึกความเข้าใจด้วยความร่วมมือหุ้นส่วนระหว่างราชอาณาจักรไทย
กับสาธารณรัฐอาร์เจนตินา

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

- สิ่งที่ส่งมาด้วย 1. ร่าง Memorandum of Understanding on Partnership Programme for Joint
Cooperation
2. ความตกลงว่าด้วยความร่วมมือทางวิทยาศาสตร์และวิชาการระหว่าง
ราชอาณาจักรไทยและรัฐบาลสาธารณรัฐอาร์เจนตินา

กระทรวงการต่างประเทศโดยสำนักงานความร่วมมือเพื่อการพัฒนาระหว่าง
ประเทศ (สพร.) ได้ดำเนินงานความร่วมมือเพื่อการพัฒนา กับสาธารณรัฐอาร์เจนตินามาตั้งแต่
ปี 2548 ภายใต้กรอบความร่วมมือ FEALAC (Forum of East Asia – Latin America
Cooperation) และ OAS (Organization of American States) โดยการแจ้งเวียนทุนภายใต้กรอบ
การฝึกอบรมระยะสั้นประจำปี การให้ทุนการศึกษาระดับปริญญาโทและการฝึกอบรม/ดูงาน
ภายใต้กรอบความร่วมมือทวิภาคี และการเชิญเข้าร่วมหลักสูตรการศึกษา/ดูงานในโครงการ
บัวแก้วสัมพันธ์ โดยมีวัตถุประสงค์เพื่อแลกเปลี่ยนความรู้และประสบการณ์ รวมทั้งส่งเสริม
ความสัมพันธ์อันดีระหว่างกัน เนื่องจากเป็นประเทศที่มีพื้นฐานและโครงสร้างทางเศรษฐกิจ
ที่พัฒนามาจากภาคเกษตรกรรมเหมือนกัน บัดนี้ ทั้งสองฝ่ายได้พิจารณาเห็นพ้องว่าควรมีการ
ดำเนินกิจกรรมในรูปแบบต่างๆ เพิ่มขึ้น เพื่อกระชับความสัมพันธ์ให้แน่นแฟ้น ทั้งในแบบ
ทวิภาคี และความร่วมมือแบบหุ้นส่วนเพื่อให้ความช่วยเหลือแก่ประเทศกำลังพัฒนาอื่นๆ เพื่อ
ใช้ทรัพยากรของทั้งสองประเทศที่มีอยู่จำกัดให้เกิดประโยชน์สูงสุดในลักษณะรับผิดชอบ
ค่าใช้จ่ายร่วมกัน ในการนี้ รัฐบาลอาร์เจนตินาได้เสนอร่างบันทึกความเข้าใจความร่วมมือ
หุ้นส่วน (Memorandum of Understanding on Partnership Programme for Joint Cooperation)
ระหว่างไทยกับอาร์เจนตินา ให้กระทรวงการต่างประเทศพิจารณา

กระทรวงการต่างประเทศ ขอเรียนเพื่อประกอบการพิจารณาดังนี้

1. ความเป็นมา

กระทรวงการต่างประเทศได้มอบให้ผู้อำนวยการสำนักงานความร่วมมือเพื่อ

การพัฒนา/...

การพัฒนาระหว่างประเทศ นำคณะผู้แทนไทยเดินทางไปหาหรือความร่วมมือเพื่อการพัฒนา กับ กรมความร่วมมือทวิภาคี กระทรวงการต่างประเทศ การค้าระหว่างประเทศและศาสนาของ ประเทศอาร์เจนตินา เมื่อวันที่ 5 กันยายน 2551 ซึ่งในการหารือดังกล่าว ทั้งสองฝ่ายเห็นชอบให้มีการดำเนินงานความร่วมมือระหว่างกันทั้งในแบบทวิภาคี และความร่วมมือแบบหุ้นส่วนเพื่อให้ ความช่วยเหลือแก่ประเทศกำลังพัฒนาอื่นๆ ในการนี้ รัฐบาลอาร์เจนตินาได้ส่งร่างบันทึกความเข้าใจความร่วมมือหุ้นส่วน (Memorandum of Understanding on Partnership Programme for Joint Cooperation) ระหว่างไทยกับอาร์เจนตินาให้กระทรวงการต่างประเทศพิจารณา ซึ่งร่างบันทึกความ เข้าใจฯ มีวัตถุประสงค์เพื่อขยายความร่วมมือระหว่างไทยและอาร์เจนตินาไปยังประเทศกำลังพัฒนา อื่นๆ เพื่อให้การใช้ทรัพยากรบุคคล เทคโนโลยี และงบประมาณของประเทศทั้งสองเป็นไปอย่างมีประสิทธิภาพ กิจกรรมความร่วมมือประกอบด้วยการจัดสัมมนาในประเทศที่สาม โดยใช้ผู้เชี่ยวชาญ ของไทยและอาร์เจนตินา การส่งผู้เชี่ยวชาญของประเทศหนึ่งไปดำเนินโครงการของอีกประเทศหนึ่งใน ประเทศที่สาม และความร่วมมือในรูปแบบอื่นๆ ตามที่จะเห็นชอบร่วมกัน โดยมีคณะกรรมการ จัดทำแผนซึ่งเป็นผู้แทนจากหน่วยงานที่เกี่ยวข้องของประเทศทั้งสองเป็นผู้จัดทำแผนงานประจำปี และมี สพร. และกรมความร่วมมือระหว่างประเทศของอาร์เจนตินาเป็นหน่วยงานรับผิดชอบในการดำเนินงาน ดังรายละเอียดร่างบันทึกความเข้าใจฯ ปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย 1

2. ข้อคิดเห็น

กระทรวงการต่างประเทศพิจารณาแล้วมีความเห็นว่า

2.1 การจัดทำร่างบันทึกความเข้าใจดังกล่าว นอกจากจะเป็นการขยายความร่วมมือระหว่างไทยและอาร์เจนตินาไปยังประเทศกำลังพัฒนาอื่นๆ ในลักษณะ Cost-sharing ซึ่ง เป็นการประหยัดทรัพยากรของไทยมากกว่าการให้ความร่วมมือในลักษณะทวิภาคีแล้ว ยังเป็น โอกาสในการขยายขอบเขตความร่วมมือของไทยไปยังประเทศที่ไทยไม่เคยมีความร่วมมือใน ภูมิภาคลาตินอเมริกา เพื่อสร้างความสัมพันธ์ที่จะนำไปสู่ความร่วมมือด้านอื่นๆ รวมทั้งยังจะ ได้รับประโยชน์จากการแลกเปลี่ยนความรู้ ประสบการณ์ และความเชี่ยวชาญกับอาร์เจนตินา ในสาขาที่ไทยขาดความชำนาญ อาทิ สาขาเทคโนโลยีการเกษตร สาธารณสุข และพลังงานทดแทน (NGV และนิวเคลียร์)

2.2 สำหรับการพิจารณาสาระสำคัญของร่างบันทึกความเข้าใจดังกล่าว เห็นว่า โดยที่บันทึกฉบับนี้อยู่ภายใต้ความตกลงว่าด้วยความร่วมมือด้านวิทยาศาสตร์และ วิชาการระหว่างไทยกับอาร์เจนตินา ลงนามเมื่อวันที่ 20 ตุลาคม 2524 ดังรายละเอียดปรากฏ ตามสิ่งที่ส่งมาด้วย 2 และบันทึกความเข้าใจฯ มีสาระสำคัญเกี่ยวกับการให้ความช่วยเหลือแก่ ประเทศกำลังพัฒนาอื่นๆ โดยการจัดการฝึกอบรม และการส่งผู้เชี่ยวชาญไปปฏิบัติงาน จึงไม่ น่าจะเป็นหนังสือสัญญาที่มีบทเปลี่ยนแปลงอาณาเขตไทย หรือเขตพื้นที่นอกอาณาเขตซึ่ง

ประเทศไทย/...

ประเทศไทยมีสิทธิอธิปไตยหรือมีเขตอำนาจฯ หรือมีผลกระทบต่อความมั่นคงทางเศรษฐกิจ หรือสังคมของประเทศอย่างกว้างขวาง หรือมีผลผูกพันด้านการค้า การลงทุน หรืองบประมาณ ของประเทศอย่างมีนัยสำคัญที่ต้องได้รับความเห็นชอบของรัฐสภา ซึ่งหากส่วนราชการเจ้าของ เรื่องสามารถปฏิบัติได้ตามกฎหมายและข้อบังคับ ก็ไม่น่าจะเป็นหนังสือสัญญาที่ต้องออก พระราชบัญญัติเพื่อให้การเป็นไปตามหนังสือสัญญาที่จะต้องได้รับความเห็นชอบของรัฐสภา ก่อนดำเนินการให้มีผลผูกพัน ตามมาตรา 190 วรรค 2

3. เรื่องเพื่อพิจารณา

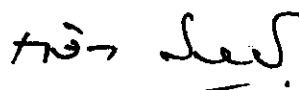
การจัดทำร่างบันทึกความเข้าใจฯ กระทรวงการต่างประเทศพิจารณาว่า เป็นการทำหนังสือสัญญาตามมาตรา 190 ของรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย พ.ศ. 2551 ซึ่งต้องได้รับความเห็นชอบจากคณะรัฐมนตรีก่อนที่จะดำเนินการลงนาม จึงใคร่ขอได้โปรด พิจารณานำเสนอคณะรัฐมนตรีเพื่อพิจารณา ดังนี้

3.1 พิจารณาให้ความเห็นชอบต่อร่างบันทึกความเข้าใจความร่วมมือ หุ่นส่วน (Memorandum of Understanding on Partnership Programme for Joint Cooperation) ระหว่างไทยกับอาร์เจนตินา เพื่อลงนามต่อไป

3.2 ใคร่ขออนุมัติให้ผู้อำนวยการสำนักงานความร่วมมือเพื่อการพัฒนา ระหว่างประเทศ หรือเอกอัครราชทูต ณ กรุงบัวโนสไอเรส เป็นผู้ลงนามในบันทึกความเข้าใจ ดังกล่าวในนามรัฐบาลไทย

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณานำเสนอคณะรัฐมนตรีต่อไปด้วย จักขอบคุณมาก

ขอแสดงความนับถือ



(นายกษิต ภิรมย์)

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ

สำนักงานความร่วมมือเพื่อการพัฒนาระหว่างประเทศ

ส่วนให้ความร่วมมือกับต่างประเทศ 2

โทร. 0 2281 7802 โทรสาร 0 2281 1023